

FRIDA PIAZZA - Contra uni mpusizion y cumandamënt

Frida Piazza ie nasciuda a Urtijëi ai 31 de jené dl 1922 coche Frida Prinoth y quart'ultima de 18 danter fredesc y surans. Bele da pitla messovela vester na muta descededa y nteresseda al mond. Si ncësa, l pitl luech de Urtijëi, ti stajova plutosc strënt, nce ajache la pruspatives ne fova per na tel jëuna ntlëuta nia iust grandes. Nsci àla cun 17 ani tëtut la ucajian de jì a ti judé a si sor, che fova marideda ti Paejes Tudësc y che ova giapà n pop.

L fova i tèmps dan la segonda viera mundiela, ani de ditatura y de stentura culturela y umana. Tla Talia se ova da belau vint ani nstaurà l rejim fascist, ti Paejes Tudësc ova i nazisc tl 1933 sëurantëtut l pudëi pratican na politica de sotmiscion y persecuzion de dut ciche ne passenova nia te si vijion dl mond: judieres, ma nce zigans y opositëures dl rejim univa dl prim discriminei y sciachei, plu tert mprijunei y mazei. De chësc se à Frida tosc ntendù de persona. Pra si sor ne fovela nia stata giut. Do na furnazion da nfermiera y cun la viera che fova ntant rota ora iela ruveda a lauré te n spedel a Karlsruhe, ulache la ie resteda nchin ala fin dl cunflit mundiel. De si sperienzes de chëi ani à Frida danter l auter scrit te si storia *Adelia*¹. L ie lecurdanzes persuneles de duel da una pert per la prescions defrëntes che pesova sun ëila y de melsegurëza per l'atmosfera de suspet, te chëla che duc semiova viver ntlëuta, ma nce lecurdanzes de marueia y de lesirëza de na jëuna che mparova a cunëscer var do var l mond ntëur ëila via.

I ani dla viera ie stac per Frida Piazza ani che l'à tucheda dassënn y che à zënzauter nce nfluenzà si vester y si dezijions tla vita dadedò. Si curaje zevil, l ne se temëi mëi de tò posizion, l se scandalisé for inò pervia dla ngiustizies dloncora per l mond, si cunvinzion che uni lëur, uni scienza, uni savëi ëssa dassù vester n funzion de n miuramënt dla persones y si cunvinzions de vita – dut chësc nasciova nce da cie che la ova udù y mparà lauran te chël spedel ntan la viera laora pra i Tudësc. De reviers te Gherdëina à Frida ti ani riesc do la viera mparà a ziplé tla scola d'ert. La se à maridà cun Luis Piazza, si maester. Do y do ie nasciui Roswitha (1948), Leander (1950), Costanza (1955) y Fidelio (1962). Per n valgun ani àla ziplà cun si uem te berstot, ma bele ntlëuta scumenciovela a se nteressé dl ladin.

Dl prim fajovela nrescides n cont dla rujeneda jan a damandé ora persones de tëmpt dla valeda, che cunesciova mo i vedli lëures y la massaria da paur, y la se fajova nutizies per salvé dal arbandonn paroles che fova per unì desmincedes o bele tan che sfantedes. Frida ie stata una dla primes che se ova fat pensieres sun la regules dl ladin. La cialova de elaboré regules linguistiches che mé puec se ova mo tëtut la bria de studië, regules de gramatica, d' ortografia y de lessich. La se dajova ju limpea cun na gran vision y ardimënt. L gherdëina ne fova ntlëuta nia tla miëura cundizions. Si prestisc fova bas. Trueps l cunscidrova na rujeneda de mënder valor cun chëla che “n ne pudova nia ruvé lonc”.

Chësc ne ulova Frida Piazza nia azeté mé nsci. Èila ulova mustré che l ladin fova scialdi plu rich y cumplés de chël che n minova. Nsci àla scumencià a fé sperimënc cun la rujeneda, la se rumpiva l cë coche n ëssa pudù la amplië, la slargë, se nuzan dl vedl material lessichel y

¹ Publicheda tl liber *Ustories*, de vivudes, de cuédes ora, sun bandafurnel madurides, raetia, Bulsan, 2006.
© Ingrid Runggaldier, streda Mureda 50/C, 39100 Urtijëi, (BZ) ITALIA - info@ingridrunggaldier.it

derivan da chësc formes nueves o se nuzan de paroles dantaldut dla majera y mëndra rujenedes neolatines les adatan al ladin.

Si traduzions de leteratura mundiela, si lëures sun tematices plu defrëntes dl ciamp dla sciences natureles (botanica, geologia, geografia, zoologia y nsci inant), de storia y dla mitologia – da chëla ladina a chëla greca, ma nce si produzion plu strëntmënter leterera – si poesie, cunties y sambën nce si romann *L Nost* (l prim romann scrit per ladin, dat ora tl 1988 da Walter Belardi) àla scrit dantaldut n funzion a na si nrescida terminologich-lessichela. Purempò ala cun si scrittura nce dat dant criteres nueves y mustrà sù puscibleies inuatives per la leteratura ladina desfidan i scritëures plu jëuni a ti jì do sun chël troi. Tres trasmiscions per l radio y cursc de ladin se purvovela oradechël nce a auzé l nivel dl ladin de si publich y de ti purté a cuscienza a si cunzitatins la richëza de si rujeneda de l'oma.

Frida Piazza fova ladina cun dut si cuer. L ladin ie stat si gran amor y na pascion datrai tribulënta. Viver cun chësc mpëni ne ie per ëila defati nia for stat saurì: Uni di stajovela senteda ëures y ëures dan l computer, te chël che la dajova ite paroles, splogiazions gramaticheles, stories y cunscidrazions zariëuses da chëles che la cialova de filtré ora regules linguistiches.

Ma – purtruep – ne univa ëila, che fova danora a si tëm, da trueps nia ntenduda. Coche ëila, che n'ova deguna “lobby”, che ne fajova pert de deguna istituzion, lia, cumiscion o ufize univela, alincontra, suvënz fata ju, si prupostes, minonghes y ududes iniuredes. L fova per nia sce la auzova po datrai si usc, magari nce adaut per se lascé audì. Regules ortografiches o gramaticheles, che d'autri ova metù su y che ti savova da puech fundamënt, o fai de rujeneda ti gaujova n melvester fisich. Y si minonga defendovela nchin ala fin. Sambën ne ti scusova chësc a velch defin nia. Y danz: spirt de grupa o diplomazia ne fova nia iust danter si majera cualiteies. Ma si fantasia, si criatività, si spirt da tuadëura, si genialità, si cunescënzes sotes dla rujeneda resta uniches.

Respeteda ie Frida Piazza unida dantaldut da vel' profussëures che univa da oradecà y che ova cris si cunlaurazion. Tl 1997 ti à l'Università de Dispruch sëurandat na uneranza per si meric tla nrescida dl ladin. Chësc fova stat per ëila na gran legrëza. L chemun de Urtijëi ti à cunferì na varëta d'or.

Per Frida Piazza fova la lidëza dla persona un di valores che la teniva plu aut. La fova zitia de viers de uni mpusizion, de uni cumandamënt da lassù ju. Èila, che ova ntan la viera mparà a cunëscer de persona i spavënc dla detatura nazista y che se ova dl prim povester nce mpue lascià ntujiasmé da chël sistem, se n à plu tert destanzia sciche dinrer zachei. La cundanova uni forma de discriminazion soziela y politica, de raza, de religion o de rujeneda. Una dla persunaliteis che la se stimova l plu de dutes fova Alexander Langer, che la ova cunesciù ti ani '70. Cun èl partivela truep ideai.

Frida se n gudova nce dassënn dla natura y dl'ert che la ova mparà a cunëscer dantaldut tres y cun si uem, l scultëur y nseniant Luis Piazza. N pitl lech tl'Elpes pudova la mpulsé avisa tant che n depënt te na dlieja. La ova n gran amor per i tieres. Per ëi sentivela na cumpascion meifineda y l mel che la persones ti fajova la desdeniova y la dessenova. Ma nia

INGRID RUNGGALDIER

PUBLIZISTA LIEDIA

ne jiva per ëila sëura i crëps y la montes ora: „Sce l ne ie degun Mëisules te paravis, ne sei nia sce l paia la mueia a ruvé su!“, dijovela.

Cun Frida Piazza à la cultura ladina perdù na gran persunalità y na funtana rica de mpulsc, de ideas y de savëi. Zënza ëila ne fossa l ladin al didancuei dessegur nia chël che l ie. Frida ie morta ai 3 de nuvëMBER dl 2011.

De Ingrid Runggaldier